

Deutsche Schülerzeitung



Themen:

- Neujahr
- Großmutter Tages
- Großvater Tages

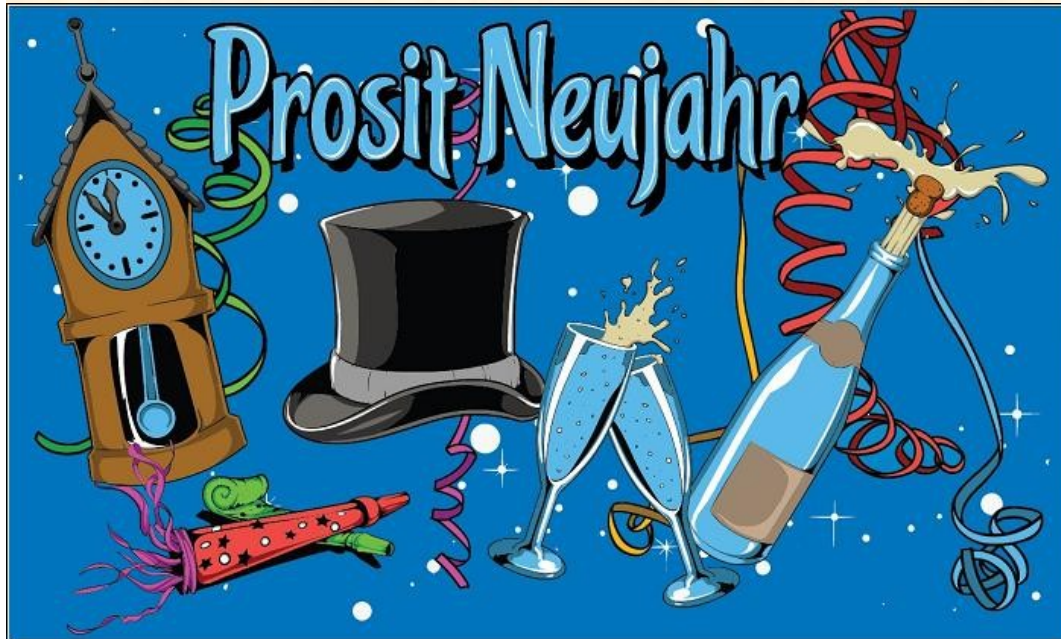
und vieles mehr ☺

2013 - Neujahr

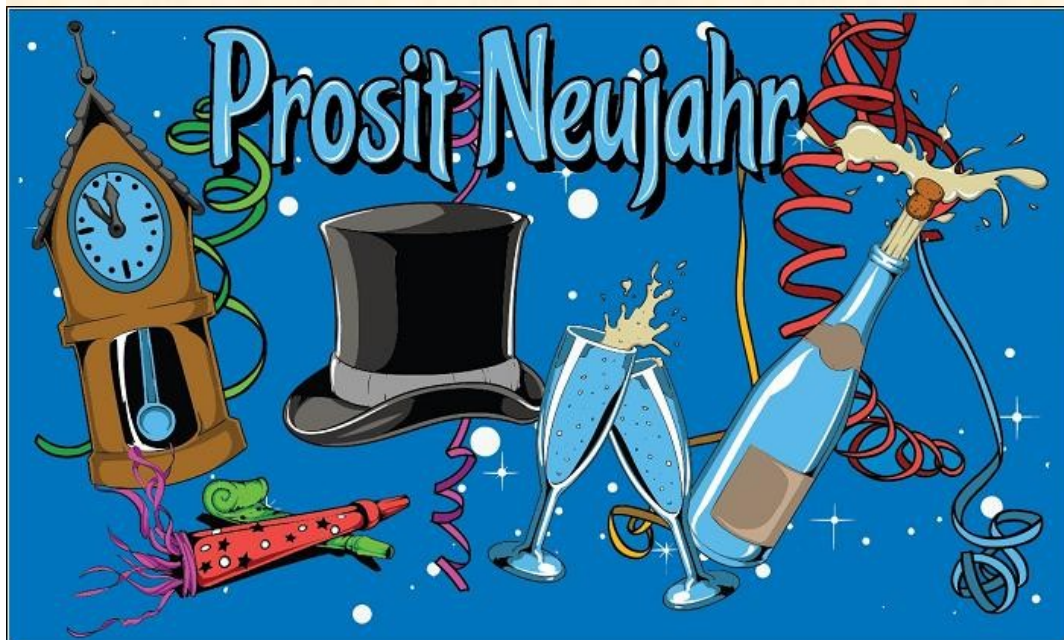


2013 - Nowy Rok





Neujahr (auch Neujahrstag) ist der erste Tag des Kalenderjahres. Wegen der teils in einzelnen Kulturen und Religionen unterschiedlichen Zeitrechnungen und damit auch Kalendern ist der Jahresbeginn zu unterschiedlichen Zeitpunkten. In nahezu allen Kulturen ist mit ihm ein Neujahrsfest mit dazugehörigen Bräuchen verbunden.



Nowy Rok (także Dzień Nowego Roku) jest pierwszym dniem roku kalendarzowego. Z powodu innego w różnych kulturach i religiach rachunku czasu i kalendarzy, początek roku wypada w różnym czasie.

W prawie wszystkich kulturach jest on związany z uroczystie obchodzonym przyjęciem noworocznym i przynależnymi do niego zwyczajami.

Heilige drei Könige



THE VISIT OF THE WISE-MEN

Mit dem Begriff Heilige Drei Könige bezeichnet die christliche Tradition die in der Weihnachtsgeschichte des Matthäus-Evangeliums (Mt 2 EU) erwähnten Weisen aus dem Morgenland, die durch den Stern von Betlehem zu Jesus geführt wurden. Im Neuen Testament werden sie nicht näher beschrieben. Bereits im 3. Jahrhundert entstand jedoch eine umfangreiche Legendenbildung, aus der sich ihre Zahl, ihre Bezeichnung als Könige und - im 6. Jahrhundert - ihre Namen herleiten.

Ihr Hochfest in der katholischen Kirche ist der 6. Januar, der umgangssprachlich Dreikönigstag, auch Dreikönig genannt wird. In der Liturgie heißt das Fest Erscheinung des Herrn, bzw. Epiphanie oder Epiphaniias.

Święto Trzech Króli



THE VISIT OF THE WISE-MEN

Trzej Królowie, Trzej Mędrcy - według tradycji chrześcijańskiej osoby, które miały podążać za Gwiazdą Betlejemską, przybyć do miejsca urodzin Jezusa Chrystusa. W Nowym Testamencie nie są oni dokładnie opisani. Jedyna informacja o mędrcach znajduje się w Ewangelii Mateusza. Już w 3 stuleciu istnieje przekaz, z którego wywodzi się liczba i imiona Trzech Króli.

W kościele katolickim święto Trzech Króli obchodzi się 6 stycznia.

21-22 Januar - Großmutter und Großvater Tages

Als Mami noch klein war,
wie trug sie ihr Haar?

Wo hat sie geschlafen,
wenn Mittagsruh' war?

Wie hieß ihre Puppe,
was knurrte der Bär?

Wer soll's mir erzählen,
wenn Oma nicht wär?

Als Papi noch klein war,
was habt ihr gekocht?

Und hat er damals schon
Mami gemocht?

Gab's abens ein Liedchen,
ein Märchen schön bunt?

Du sollst mir's erzählen,
bleib Opa gesund!

21-22 stycznia - Dzień Babci I Dziadka

Gdy mama była jeszcze mała,

Jaką miała fryzurę?

Gdzie spała w ciągu dnia?

Jak nazywała się jej lala

Co mruczał jej miś?

Kto mógłby mi to opowiedzieć

Gdyby nie było Babci?

Gdy tato był jeszcze mały,

Co gotowaliście

I czy już wtedy lubił mamę?

Czy wieczorem śpiewano
piosenki,

I opowiadano piękne bajki?

Ty powinienes mi to
opowiedzieć

Bądź zdrowy Dziadku

Karneval

Karneval (auch Fastnacht, Fasnacht, Fasnet, Fasching, Fasteloovend, Fasteleer oder fünfte Jahreszeit) bezeichnet man zahlreiche Bräuche, mit denen die Zeit vor dem Aschermittwoch ausgelassen gefeiert wird. Karneval wird weltweit im Vorfrühling begangen, anfänglich fast nur in katholischen Gebieten. Mit dem Aschermittwoch beginnt die sechswöchige Fastenzeit zur Vorbereitung auf das Osterfest.

Karnawał

Karnawałem (albo piątą porą roku) nazywa się liczne zwyczaje, wraz z którymi świętuje się czas przed Środą Popielcową. Karnawał na całym świecie rozpoczyna się przedwiośnią, początkowo tylko w regionach zamieszkałych przez katolików. Środa Popielcowa rozpoczyna sześciotygodniowy czas postu jako przygotowanie do świąt Wielkanocy.



Wörterbuch

Nowy Rok - Neujahr

Święto Trzech Króli -
Dreikönigsfest

Karnawał - Karneval

Dzień Babci - Großmutter Tages

Dzień Dziadka - Großvater Tages